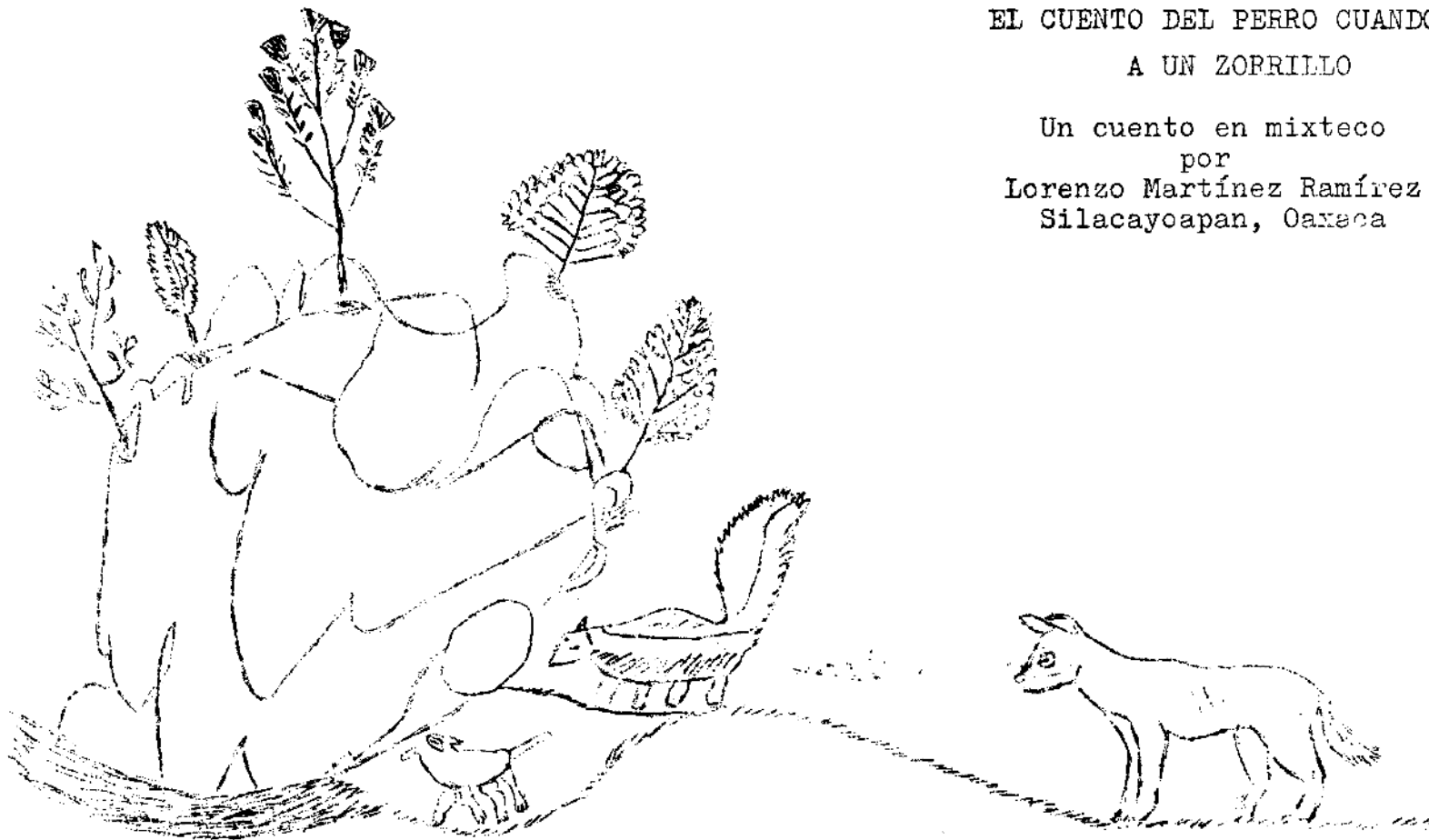




EL CUENTO DEL PERRO CUANDO CAZÓ
A UN ZORRILLO

Un cuento en mixteco
por
Lorenzo Martínez Ramírez
Silacayoapan, Oaxaca



El cuento del perro cuando cazó
a un zorrillo

Inca cuento loho xini-i jihna
sa naha-cha loho-chai jaa. Jaa sa
iin iin tina jana-ndi. Nanii-ri
lioon nanii-ri. Taa naquee-ndi
cuahan-ndi yucu xihin ñani. Taa
nacasaa-ndi caan. Sañuu sañuu-ri
ndicaa-ri saba iin yuu joho. Ta
nandihi caan nacana tiñihi. Natata
tiñihi nuu tina. Chi cuu candehe-ri.
Chi nani tuun-ri. Chi ndicaa mii
ticuui nuu-ri. Nasahni ta nasahni ñaha
mii tina jana-ndi caan mii tiñihi loho.
Caan nehe-ndiri chi nacasaa-ndi
ñuu-va ñuu mee-ndi caan-va. Ta
nandihi caan caan nacasaa-ri. Jaa
nasahan -ndiri nuu jito-ndi caan-va.
Jaa natava-na yehe-ri natava-na.
Nasaxi-nari. Najcana-na yiqui jini-
ri najacana-na. Macachiin-nari.
Jihin-ri viti ndahava-ri nasaxi-na.
Jico-ri ndijaa xihin jata-ri ndijaa
najacanava-na.

Yo sé otro cuento de cuando yo era
chico. Teníamos un perro. Se llamaba
León. Un día mi hermano y yo fuimos
al monte con el perro. Llegamos allá.
El animal estaba escarbando al pie de
una roca. Entonces salió un zorrillo.
Le echó su veneno al perro en la cara.
El perro no podía ver nada. Cerró los
ojos. Le lloraban. Nuestro perro mató
solo al zorrillo chico. Lo cargamos y
llegamos con él al pueblo. Después que
llegamos le regalamos el zorrillo a
nuestro tío. El le sacó la bolsa del
veneno, y se lo comió. Tiró la cabeza.
Lo desolló. Le quitó el pellejo. Se
comió las manos y las patas. El pescuezo
con todo el espinazo lo tiró.

Un cuento en mixteco
por
Lorenzo Martínez Ramírez
Silacayoapan, Oaxaca